

** عین الصحيح فی الجواب للترجمة:

١- تستطيع الدللين أن ترشدنا إلى مكان سقوط طائرة أو مكان غرق سفينة: دلفينها

(١) توأنتند ما را به مكان سقوط هواپیماها و غرق کشتی‌ها هدایت کنند!

(٢) می توأنتند ما را به مكان سقوط هواپیماها و غرق کشتی، راهنمایی کنند!

(٣) توأنتند ما را به مكان سقوط هواپیماها یا مكان غرق کشتی‌ها هدایت نمایند!

(٤) می توأنتند ما را به مكان سقوط یک هواپیما یا مكان غرق یک کشتی، راهنمایی کنند!

٢- إنها من أغرب الأسماك تغذيتها صعبة على الملوء لأنها تحب أن تأكل صيداً خلياً:

(١) آن از ماهی‌های عجیبی است که تغذیه‌اش برای علاقه‌مندان سخت است برای این که دوست دارد شکار زنده بخورد!

(٢) او از شگفت‌ترین ماهیانی است که برای علاقه‌مندان غذا دادنش سخت است زیرا او خوردن زنده شکار را دوست دارد!

(٣) او از ماهیان شگفت‌آوری است که برای علاقه‌مندان تغذیه‌اش سخت دشوار است زیرا زنده خوردن صید را دوست دارد!

(٤) آن از عجیب‌ترین ماهی‌های هاست غذا دادن به او برای علاقه‌مندان دشوار است زیرا دوست دارد که صید خود را زنده بخورد!

٣- لا تهنو ولا تحزنوا وأنتم الأعلمون:

(١) سستی مکنید و غمگین مشوید زیرا شما برتر هستید!

(٣) شما را «وهن» دست نده و دچار حزن شوید چه شمانید برتران! (٤) دچار «وهن» و سستی شوید و غم مخورید چه برتر از همه شمائید!

٤- علىي بمدارا الناس كما يجب على إقامة الفرائض:

(١) باید که با مردم مدارا کرد همانگونه که ادای فرائض بر من لازم است!

(٢) بر من است مدارا کردن با مردم همانطور که انجام فرائض بر من واجب است!

(٣) پای بند مدارا با مردم هستم همانگونه که انجام دادن فرائض بر من لازم است!

(٤) مدارا کردن با مردم بر من لازم است همانطور که ادای فرائض بر من واجب بوده است!

٥- الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ:

(١) آن‌ها که در حال رکوع کردن نماز می‌گذارند و زکات می‌دهند!

(٢) کسانی که اقامه نماز می‌کنند و زکات می‌دهند و در حال رکوع هستند!

(٣) آنان که نماز را اقامه می‌کنند و در حال رکوع کردن زکات خود را می‌پردازند!

(٤) کسانی که نماز را بربا می‌دارند و در حالی که در رکوع هستند زکات را می‌دهند!

٦- كنت أقول لموظف الإتصالات لا تعمل شريحة جوالى أريد أن أبدلها:

(١) به کارمند مخبرات می‌گفتم سیم کارت تلفن همراهم کار نمی‌کند می‌خواهم آن را عوض کنم!

(٢) گفته بودم به کارمند مخبرات که سیم کارت تلفن همراه کار نمی‌کند می‌خواهم آن را عوض نمایم!

(٣) به کارمند ارتباطات می‌گوییم شارژ تلفن همراهم کار نکرد می‌خواهم آن را عوض کنم!

(٤) به کارمند مخبرات می‌گوییم شارژ تلفن همراه کار نمی‌کند می‌خواهم آن را عوض کنم!

٧- إنما وليك الله و رسوله والذين آمنوا:

(١) ولی شما فقط الله است و رسول او و کسانی که ایمان آورده‌اند!

(٢) همانا ولی شما خداوند است و پیامبر و هر کس ایمان بیاورد!

(٣) سرور شما شک الله است و پیامبر و آن که ایمان آورده است!

(٤) به درستی که خداوند سرور شما است و رسول او و کسی که ایمان آورده است!

٨- عین الصحيح:

(١) أحبتني هجروني كما تشاء عذاتي: دوستانم مهاجرت کرددن همانگونه که دشمنانم می‌خواهند!

(٢) وقد تفتتش عين الحياة في الظلمات: و گاهی چشمme زندگی در تاریکی‌ها جستجو خواهد شد!

(٣) سل المصانع رکباً تهیئم في الفلاות: از آب انبارها درباره سوارانی که در بیان‌ها شننه‌اند پرس!

(٤) في بعدها عذاب في قربها السلامه: در دوری آن عذاب است، در نزدیکی آن سلامت است!

٩- عین الخطأ:

(١) سمة الشهيم من أغرب الأسماك في الصيد. ماهی تبرانداز از عجیب‌ترین ماهی‌ها در شکار است!

(٢) تطلق قطرات الماء متتالية من فمها. قطره‌های آب را پی در بی از دهانش رها می‌کنند!

(٣) اتصل أبي بمصالح السيارات لكي يصلح سيارتنا. پدرم با تعمیرکار ماشین تماس گرفت تا ماشینمان را تعمیر کند!

(٤) و جر سيارتنا المعطلة بالجرارة إلى موقف تصليح السيارات. و ماشین خراب را بهوسیله تراکتور به سوی تعمیرگاه خودرو کشید!

١٠- عین الصحيح في المفهوم: «من حجب المجروب خلت به الندامة»

(٢) آزموده را آزمودن خطاست!

(٣) عجله کردن در کار، پشیمانی و ندامت در بی دارد!

١١- عین الصحيح في التعریف:

«هنگامی که حاجیان خانه خدا را در مکه مکرّمه مشاهده کرددند اشک‌ها از چشم‌هایشان فرو ریخت!»

(١) عندهما يشاهد الحجاج في مكة المكرمة بيت الله تساقطت الدموع من العيون.

(٢) حينما شاهد الحجاج بيت الله في مكة المكرمة تساقطت دموعهم من أعينهم.

(٣) عندما شاهد الحجاج في مكة المكرمة بيت الله تساقطت الدموع من أعينهم.

(٤) حينما شاهدوا الحجاج بيت الله في مكة المكرمة تساقط الدموع من عيونهم.

١٢- عین ما ليس فيه من المنضاد:

(١) من يبدأ بضرب و شتم الآخرين فهو الأظلم.

(٣) الكذاب يبعد علينا القريب و يقرب علينا البعيد.

١٣- عین الصحيح عن الجموع المكسورة:

(١) طعام - عظم - دمع ← أطعمة - أعظام - دموع

(٣) حاج - هاوي - زيت ← حاجاج - هواه - زيوت

(٢) إن الأحمق إن أراد أن ينفع أحداً فهو يضره.

(٤) الألف من الأصدقاء قليل و الواحد من الأعداء كثير.

(٢) بنت - مثال - حقيقة ← أبناء - تماثيل - حقائب

(٤) فريسة - صورة - سوار ← أفراس - صور - أساور

*** أثراً النص التالي ثم أجب عن الأسئلة:

«من مظاهر وجود الصلة بين العربية والفارسية وجود العلماء الذين يعبرون عمّا لديهم باللغتين. فهؤلاء يعرفون بذى اللسانين. فمنهم «سعدي» و «عنصري» و «خاقاني» و «حافظ الشيرازي» الذى كان يفتخر بما له من المفردات العربية فمن بعد وفاة النبي (ص) إلى عهد الغزنويين كان يعتبر عيباً أن يصدر مكتوب عن قصر السلطان بغير العربية و يقال أنَّ بعد تأسيس الإمارات الفارسية و ازدهار اللغة الفارسية و تقدّمها لم يضعف شأن اللغة العربية بل احتفظ به و ارتفع»

١٤- عين الخطأ للفراغ: ذو اللسانين هم الذين»

١) كانوا يحبون اللغتين.

٢) كانوا أقوباء في آثارهم باللغتين.

١٥- صدور مكتوب بغير العربية كان يعتبر عيباً لماذا؟ عين الصحيح:

١) سبب كراهتهم عن استعمال غيرها.

٢) إذا كان يكثر هذا الأمر يُسبّب أولى اللغة العربية.

١٦- باعتقادكم لماذا كان الأدباء الإيرانيون يكتبون و ينشدون بالعربية؟ عين الخطأ:

١) أرادوا أن يثبتوا قدرتهم في اللغتين.

٢) قد قصدوا أن يخاطبوا فئات أكبر من الناس.

١٧- عين الصحيح عن الكلمة «يفتخر» في النص:

١) مزيد ثالثي من باب «تفاغل» - متعدّ / فعل و فاعله «حافظ» و الجملة فعلية

٢) فعل مضارع - مزيد ثالثي من باب «افتعال» - لازم - الفعل المعلوم / فعل و فاعله ضمير «هو» المستتر

٣) مزيد ثالثي بزيادة حرف واحد - متعدّ - الفعل المعلوم / فعل و فاعله الاسم الظاهر و الجملة فعلية

٤) للغائب - مجرد ثالثي - لازم - الفعل المعلوم / فعل و فاعله ضمير «هو» المستتر

١٨- عين الصحيح عن الكلمة «مكتوب» في النص:

١) مذكر - على وزن «مفعول» و حروفة الأصلية «كتب» / مبتدأ و مرفوع

٢) اسم - مفرد - مذكر - اسم المفعول / نائب فاعل و مرفوع

٣) اسم - مفرد - مذكر - اسم الفاعل / فاعل و مرفوع

٤) جمع مكسر و مفرده «كتابة» و هو مؤنث - اسم المبالغة / مفعول لفعل «يصدر»

١٩- عين الخطأ في ضبط حركات الكلمات:

١) تجتهد الطالبة في أداءِ واجباتها راضيةً و تساعدُ أمها.

٢) عندما ينقطعَ تيار الكهرباء في الليل يغرقُ كلُّ مكانٍ في الظلامِ.

٢٠- عين ما ليس فيه نون الوقاية:

١) أخشى إلى المساكين دائمًا يا أخرى العزيزة.

٢) قد أعطاني والدai ما أحتاج إليه في طول الأيام.

٢١- عين ما فيه الحال:

١) جاء لنا مدعون كثيرون هم تناولوا الطعام في ساعة متأخرة.

٣) جاء الضيوف الكثيرون و هم يتكلمون عن ذكريات الضيافة.

٢٢- عين الصحيح في الحال جملة:

١) جاء الطالب و يبشرنا بنجاحه في الامتحان.

٣) جاءت الطالبة هي تبشرنا بنجاحها في الامتحان.

٢٣- عين عبارةً ماجاء فيها اسم الفاعل و اسم المفعول معاً:

١) يدافع المسلمين عن المظلوم و يحاربون أعداءه.

٣) سألني الأستاذ الناصح مُتعجّلاً من كلامي.

٢٤- عين عبارةً فيها اسم الفاعل من المجرد الثلاثي:

١) حاولَ العلماء معرفة سرّ هذه الظاهرة الطبيعية.

٣) تلك الصور المتحرّكة كانت جميلة جدًا.

٢٥- أيُّ عبارةً جاءت فيها الحروف الجارة أكثر:

١) إنَّ اللهَ يقبل التوبة متنَا و يغفو عن سيئاتنا بفضله.

٣) العامل المتعهد يعمل في المصنع من الصباح إلى المساء للتجار.